

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, December 11, 2002 / Le mercredi 11 décembre 2002

1299

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 26, 2002	Friday, December 13, 2002, 12 noon
* <i>December 26th issue will be distributed on Friday, December 27.</i>	
January 1, 2003	Tuesday, December 17, 2002, 12 noon
* <i>January 1st issue will be distributed on Thursday, January 2.</i>	
January 8, 2003	Monday, December 23, 2002, 4:00 p.m.

For more information, please contact the editor at 453-8372.

Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 26 décembre 2002	Le vendredi 13 décembre 2002 à 12 h
* <i>L'édition du 26 décembre sera distribuée le vendredi 27 décembre.</i>	
Le 1 ^{er} janvier 2003	Le mardi 17 décembre 2002 à 12 h
* <i>L'édition du 1^{er} janvier sera distribuée le jeudi 2 janvier.</i>	
Le 8 janvier 2003	Le lundi 23 décembre 2002 à 16 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'éditrice au 453-8372.

Orders in Council

NOVEMBER 21, 2002
2002-417

Under subsection 2(2) of the *Agricultural Development Act*, section 2.1 of Regulation 84-295 under the *Agricultural Development Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Business New Brunswick, amends Order in Council 2002-105

- (a) by deleting “Richard Burgess, Fredericton”, where it appears therein; and
(b) appoints Denis Caron of New Maryland, New Brunswick as a member of the Agricultural Development Board for a term of office to expire on March 31, 2003.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 21 NOVEMBRE 2002
2002 - 417

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'aménagement agricole*, de l'article 2.1 du Règlement 84-295 établi en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick, modifie le décret en conseil 2002-105

- (a) par la suppression de « Richard Burgess, de Fredericton » aux endroits où il est mentionné; et
(b) nomme Denis Caron, de New Maryland (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission de l'aménagement agricole pour un mandat prenant fin le 31 mars 2003.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
602886 N.B. LTD.	73, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N4	Fredericton	602886	2002	11	06
603736 New Brunswick Limited	36, avenue Urquhart Avenue Moncton, NB E1H 2R5	Moncton	603736	2002	11	04
603737 New Brunswick Limited	89, promenade Sandalwood Drive Moncton, NB E1G 1Z5	Moncton	603737	2002	11	06
TRANQUIL VALLEY ESTATES LTD.	1287, route / Highway 3 Harvey Station Comté de York County, NB E6K 2R9	Harvey Station	603738	2002	10	29
603765 N.B. LTD.	52, chemin Niagara Road Lower Coverdale, NB E1J 1H8	Lower Coverdale	603765	2002	11	08
QUERRY FORESTERIE INC.	6559, route / Highway 17 Saint-Quentin, NB E8A 2J8	Saint-Quentin	603782	2002	10	31
H.N. Auto Service Ltd.	6063, route / Highway 134 Bouctouche, NB E4S 5G6	Bouctouche	603803	2002	11	01
Maxmad Investments Inc.	49, croissant Birch Crescent Rothesay, NB E2H 1S5	Rothesay	603804	2002	11	01
The Foremost Underwriters (2002) Limited	660, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2L 3Y2	Saint John	603807	2002	11	04
BONNIE JOHNSON FINANCIAL SERVICES LTD.	325, chemin Goddard Road Wheaton Settlement, NB E4Z 3S7	Wheaton Settlement	603829	2002	11	04
Stone Fox Enterprises Ltd.	3018, route / Highway 134 Shediac Cape, NB E4P 3H5	Shediac Cape	603834	2002	11	04
DR MAMOUN MEDDOUN CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	745, chemin Canada Road, app. / Apt. 11 Edmundston, NB E3V 4G9	Edmundston	603835	2002	11	04
STRONG HOME SALES LTD.	417, rue Connell Street, unité / Unit 4 Woodstock, NB E7M 5G5	Woodstock	603837	2002	11	04

Action Beauséjour Inc.	65, rue Essex Street Moncton, NB E1C 3B8	Moncton	603841	2002	11	04
Boogiddy Boogiddy Racing Inc.	135, promenade Phillips Drive Woodstock, NB E7M 2K8	Woodstock	603844	2002	11	06
A.C.K. INVESTMENT LTD.	3017, route / Highway 505 Richibucto-Village, NB E4W 1M7	Richibucto-Village	603848	2002	11	05
603882 N.B. Inc.	836, rue Principale Street Beresford, NB E8K 2G7	Beresford	603882	2002	11	12
603885 N.B. LTD.	251, rue High Street, bureau / Suite 247 Moncton, NB E1C 6C1	Moncton	603885	2002	11	14
603899 New Brunswick Limited	17, chemin Pinder Road Riverview, NB E1B 3Z2	Riverview	603899	2002	11	09
Estate Mortgage Inc.	494, rue Queen Street, bureau / Suite 300 Fredericton, NB E3B 1B6	Fredericton	603903	2002	11	08
ABRIC'S AUTO BROKERS INC.	75, rue Russell Street Saint John, NB E2J 4H6	Saint John	603928	2002	11	12
BREMNER & SONS LTD.	29996, route / Highway 134 Dalhousie Junction, NB E3N 6A8	Dalhousie Junction	603939	2002	11	12
Linda Powers Café Inc.	556, chemin Royal Road Memramcook, NB E4K 1Y5	Memramcook	603945	2002	11	13
MANUEL GROCERIES LIMITED	165, rue Main Street Chipman, NB E4A 3N6	Chipman	603951	2002	11	13
C & D McDermott Professional Corporation	234, chemin Loch Lomond Road Saint John, NB E2J 1Y4	Saint John	603958	2002	11	14
603968 N.B. Inc.	223, rue Archibald Street Moncton, NB E1C 5J8	Moncton	603968	2002	11	20
B J AND G HOLDINGS LTD	4, allée Hicks Lane Lower Queensbury, NB E6L 1E2	Lower Queensbury	603979	2002	11	15
GARDERIE SESAME DAYCARE (2002) INC.	2691, avenue Miramichi Avenue Bathurst, NB E2A 6K1	Bathurst	603989	2002	11	15
Dr. Jennifer L. Hall Professional Corporation	6, cour Harry Miller Court Rothesay, NB E2E 5L7	Rothesay	603996	2002	11	18
Elzayat Corp.	175, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G7	Fredericton	604014	2002	11	19
Gilbey's Farm Ltd.	64, route / Highway 616 Keswick Ridge, NB E6L 1R8	Keswick Ridge	604016	2002	11	19
604059 N.B. LTD.	541, rue Charlotte Street Fredericton, NB E3B 1M1	Fredericton	604059	2002	11	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
D & G Precision Machining Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	603954	2002	11	14
Cosch Enterprises Ltd.	29, chemin Ross Point Road Chamcook, NB E5B 3G5	Chamcook	Ontario	603956	2002	11	14
Aurchem Exploration Ltd.	29, chemin Ross Point Road Chamcook, NB E5B 3G5	Chamcook	Ontario	603957	2002	11	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LES ENTREPRISES AMI LIMITEE	005806	2002	11	01
LES INVESTISSEMENTS DE CARAQUET LTEE	008517	2002	11	01
Le Ranch des Plaines Ltée	034073	2002	11	01
ROYAUME DU TAPIS INC.	038575	2002	10	31
Gestion C.M. Inc.	046362	2002	11	01
054936 N.B. INC.	054936	2002	11	15
054938 N.B. INC.	054938	2002	11	15
PAUL SMYTH, M.D., C.C.F.P., PROFESSIONAL CORPORATION	508355	2002	10	31
ASHLEY COLTER (1961) LIMITED	600958	2002	10	30
Dr. Stephen A. Willis Professional Corporation	602830	2002	11	14
LEGACY ASSOCIATES INC.	603629	2002	11	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
L & M GARAGE (2002) LTD.	L & M GARAGE LTD.	009419	2002	11	15
Central City Holdings Inc.	056147 N.B. LTD.	056147	2002	11	14
DUTCH OAK INVESTMENTS INC.	BALEMANS FISH PONDS LTD.	502918	2002	10	31
506256 N.-B. INC.	LES VOYAGES EMERILLON TRAVELS (1998) INC.	506256	2002	11	14
Emera Utility Services Incorporated	510845 N.B. INC.	510845	2002	11	05
E.J. FORESTERIE LTEE	514591 N.B. LTEE/LTD.	514591	2002	11	18
LINTON COUSINS LIMITED	601766 N.B. Limited	601766	2002	11	07
TECHNO PLUS ELECTRONIK LTD.	603672 N.-B. Ltée	603672	2002	11	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Royaume du Tapis Inc.	601660 N.B. INC. ROYAUME DU TAPIS INC.	120, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 2H6	Edmundston	603911	2002	11	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
B.E.B. MINING SERVICES INC.	139, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 1T9	Fredericton	043038	2002	11	13
PETRO-CHEM INSPECTION INC.	154, rue Ridgeway Street Rothesay, NB E2H 1K1	Renforth	052036	2002	11	05
058352 N.B. LTD.	100, avenue Urquhart Avenue, bureau / Suite 100 Moncton, NB E1C 9N1	Moncton	058352	2002	11	05
SICE CANADA LIMITED	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	506800	2002	11	18
DC DiagnostiCare (NB) Inc.	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	507744	2002	11	19
MYSHRALL TRUCKING LIMITED	RR 2 Prince William, NB E0H 1S0	Prince William	510548	2002	11	12
Wilmot Convenience Store Ltd.	495, chemin Coverdale Road, app. / Apt. 203 Riverview, NB E1B 3K5	Riverview	510946	2002	11	05
COTTONWOOD HOLDINGS LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	511518	2002	11	07
NETRAKE CORPORATION	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	513945	2002	11	01
O'Naturel Health Products Inc.	988, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1T8	Dieppe	600300	2002	11	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROYAUME DU TAPIS INC.	038575	2002	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Pro Value Distributors Inc.	047317	2002	11	14

NOTICE / AVIS

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

Pursuant to Section 184(1.1) of the *Business Corporations Act*, Service New Brunswick appoints the following employees as Deputy Directors, effective upon the coming into force of that Section: / En vertu du paragraphe 184(1.1) de la *Loi sur les corporations commerciales*, Services Nouveau-Brunswick nomment les employées suivantes directrices adjointes, nominations qui entrent en vigueur avec l'entrée en vigueur du paragraphe en question :

Penny L. Cormier
Patty J. Thomas

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Synera Financial Services Inc./ Services Financiers Synera Inc.	Ontario	Gregg Hunt 570, rue Queen Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3B 6Z6	603681	2002	10	24
INTEGRA CAPITAL LIMITED	Ontario	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	603845	2002	11	06
Rainmaker Systems, Inc.	Delaware	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9	603866	2002	11	05
DELOITTE CONSULTING INC.	Canada	Steven D. Christie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	603909	2002	11	08
HMC - INTERNATIONAL MARKETING CONCEPTS INC.	Canada	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603938	2002	11	12
COMERCO SERVICES INC./ SERVICES COMERCO INC.	Canada	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603955	2002	11	14
CANADOCS INC.	Canada	Steven D. Christie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	603986	2002	11	15
ATLANTIC BUSINESS FORMS LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	James Cottreau 115, chemin Pointe-Aux-Bouleaux Road Grand-Barachois, NB E4P 7Z8	603997	2002	11	13
Groupe Sani Gestion Inc.	Québec / Quebec	Deno P. Pappas 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	604004	2002	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
BOSCH REXROTH CANADA CORP./ CORPORATION BOSCH REXROTH CANADA	BOSCH REXROTH CANADA CORP./ LA CORPORATION BOSCH REXROTH CANADA	073108	2002	11	04
BMO CAPITAL CORPORATION BMO CORPORATION D'INVESTISSEMENT CAPITAL	BANK OF MONTREAL CAPITAL CORPORATION LA CORPORATION D'INVESTISSEMENT EN CAPITAL DE LA BANQUE DE MONTREAL	075320	2002	11	08
CIBC Asset Management Inc. Gestion d'actifs CIBC inc.	CM Investment Management Inc./ Gestion de placements CM Inc.	077584	2002	11	15
Diageo Canada Inc.	Guinness UDV Canada Inc.	077861	2002	11	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
OTIS CANADA, INC.	OTIS CANADA, INC. MAINLAND ELEVATOR COMPANY LTD.	Bureau / Suite 202 710, promenade Dorval Drive Oakville, ON L6K 3V7	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	603805	2002	11	01

Effective Date of Amalgamation: October 2, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 2 octobre 2000

ETI CANADA INC.	ETI CANADA INC. ACE EXPLOSIVES ETI LTD. N.W.T. ROCK SERVICES LTD.	350, chemin Dupont Road North Bay, ON P1B 8K2	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	603892	2002	11	07
-----------------	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: November 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} novembre 2001

Enterasys Networks of Canada Limited Réseaux Enterasys du Canada Limitée	Enterasys Networks of Canada Limited Réseaux Enterasys du Canada Limitée GNTS (Canada) Inc.	Bureau / Suite 101 5450, promenade Explorer Drive Mississauga, ON L4W 5N1	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	603995	2002	11	18
---	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: July 31, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 juillet 2002

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Northside Health Centre Inc.	570, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5E3	Fredericton	603363	2002	11	18
NEW BRUNSWICK SEAFOOD PROCESSORS ASSOCIATION, INC./ASSOCIATION DES TRANSFORMATEURS DE FRUITS DE MER DU NOUVEAU-BRUNSWICK, INC.	Bureau / Suite 420 1133, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4E1	Moncton	603509	2002	11	18
ALBERT COUNTY TRAIL BLAZERS INC.	52, chemin Niagara Road Lower Coverdale, NB E1J 1H8	Lower Coverdale	603849	2002	11	18

NOTICE / AVIS

Companies Act / Loi sur les compagnies

Pursuant to Section 2.1(3) of the *Companies Act*, Service New Brunswick appoints the following employees as Deputy Directors, effective upon the coming into force of that Section: / En vertu du paragraphe 2.1(3) de la *Loi sur les compagnies*, Services Nouveau-Brunswick nomment les employées suivantes directrices adjointes, nominations qui entrent en vigueur avec l'entrée en vigueur du paragraphe en question :

Susan M. E. Baker
Deborah Ann Foster
Penny L. Cormier
Patty J. Thomas

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Elmwood Pet Market	Mike Brun	300, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 6V2	602687	2002	11	08
ENTREPRISE MADAWASKA	AGENCE DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DU MADAWASKA INC. - MADAWASKA COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY INC.	Bureau / Suite 401 121, rue de l'Église / 121 Church Street C.P. / P.O. Box 490 Edmundston, NB E3V 3L2	602700	2002	10	03
Entreprise Miramichi/ Entreprise Miramichi	MIRAMICHI COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY INC. - AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DE MIRAMICHI INC.	Bureau / Suite 201 158, rue Wellington Street Miramichi, NB E1N 1L9	602901	2002	09	06
La Garderie des P'tits Poussins	Michèle Robichaud	Unité / Unité B 33, rue du Collège Street Saint-Louis de Kent, NB E4X 1C2	602929	2002	11	15
BOUTIQUE O MAX - XIMUN	Denise Legere	1353, rue des Fondateurs Street Paquetville, NB E8B 1B3	603531	2002	10	15
The Mill Pub	Jason Casey	151, route King George Highway Miramichi, NB E1V 2V5	603568	2002	10	16
BLUEGRASS OUTLET	Russell A. Sawler	28, rue Appleton Street Dieppe, NB E1A 2H4	603573	2002	10	16
MACROPHYLLA	Philippe Levesque	345A, route / Highway 280 Dundee, NB E8E 1X6	603682	2002	10	24
DELEAVEY PLUMBING	Gregory DeLeavey	2853, route / Highway 390 St. Almo, NB E7G 3R3	603741	2002	10	29
TNT DIRT BUSTERS	Pamela Dawn Ann Thomas	521, route / Highway 8 Durham Bridge, NB E6C 1K8	603762	2002	10	30
MANULIFE MUTUAL FUNDS	ELLIOTT & PAGE LIMITED/ ELLIOTT & PAGE LIMITEE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	603789	2002	10	31
FUNDS COMMUNS MANUVIE	ELLIOTT & PAGE LIMITED/ ELLIOTT & PAGE LIMITEE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	603790	2002	10	31
MFC GLOBAL INVESTMENT MANAGEMENT (CANADA)	ELLIOTT & PAGE LIMITED/ ELLIOTT & PAGE LIMITEE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	603791	2002	10	31
GESTIONS DES PLACEMENTS MONDIAUX MFC (CANADA)	ELLIOTT & PAGE LIMITED/ ELLIOTT & PAGE LIMITEE	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	603792	2002	10	31

West Hills Community	HILL BROS. REALTY & INVESTMENTS LTD.	1050, avenue Douglas Avenue, unité / Unit E Fredericton, NB E3A 9N2	603817	2002	11	07
LIFESONG YOGA AND WELLNESS CENTRE	602886 N.B. LTD.	73, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N4	603873	2002	11	06
ACE EXPLOSIVES	ETI Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603893	2002	11	07
NWT ROCK SERVICES	ETI Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 2A9	603894	2002	11	07
DELOITTE CONSULTING	DELOITTE CONSULTING INC.	Steven D. Christie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	603910	2002	11	08
SLEEPY TIME PERSONALIZED BOOKS	Michael Despres	28, chemin Elmhurst Road Moncton, NB E1C 9C4	603965	2002	11	14
CENTRAL CITY MANAGEMENT	Robert Brown	441, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E5	603969	2002	11	14
Skyline Transcription Services	Judy Hiscock	90, rue Nottingham Street Fredericton, NB E3B 4W9	603974	2002	11	15
Tracy Sampson Enterprises	Tracy Lynn Sampson	451, rue Paul Street, unité / Unit 2 Dieppe, NB E1A 6W8	603980	2002	11	15
CM Investment Management	CIBC Asset Management Inc. Gestion d'actifs CIBC inc.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603987	2002	11	15
CIBC Asset Management	CIBC Asset Management Inc. Gestion d'actifs CIBC inc.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603988	2002	11	15
BMR CONSULTING	Barbara Ramsay	1017, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 7R7	603991	2002	11	15
NORTHEAST CAMO & OUTDOOR SUPPLY	Richard Hoar	3274, rue Main Street Salisbury, NB E4J 2M3	603998	2002	11	18
COMPUTER FRENETICS	Morgan Hirtle	418A, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B6	603999	2002	11	18
Lumber "J"	Jason Martin	502, chemin Kingsley Road Kingsley, NB E3A 6E7	604013	2002	11	19
Jack's Pizza & Donairs	Elzayat Corp.	379, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E4	604015	2002	11	19
Paulette Boucher Holdings	Paulette Boucher	287, rue Main Street, unité / Unit 1 Minto, NB E4B 3R8	604019	2002	11	19
GRAVES ENTERPRISES	Jeff Graves	2066, route / Highway 112 Upper Coverdale, NB E1J 1Z4	604028	2002	11	20
AnC Meats	Arnold James Glendenning	4612, route / Highway 114 Shepody, NB E4H 4J7	604033	2002	11	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Healthgroup Financial	CIT FINANCIAL LTD./ SERVICES FINANCIERS CIT LTEE	James C. Crocco 105, rue Connell Street, unité / Unit 3 Woodstock, NB E7M 1K7	329571	2002	11	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
ATLANTIC BUSINESS FORMS	1546, rue Main Street Moncton, NB E1C 8R9	318809	2002	11	13
STRONG HOME SALES	Chemin Connell Road Woodstock, NB E0J 2B0	335828	2002	11	04
ALBERT COUNTY TRAILBLAZERS	950, chemin Albert Mines Road Curryville, NB E4H 1Y3	352080	2002	11	05
Elmwood Pet Market	300, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 6V2	353069	2002	11	08
Jack's Pizza and Donair	84, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N5	603486	2002	11	19

NOTICE / AVIS

Partnership and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

Pursuant to Section 1.2 of the *Partnerships and Business Names Registration Act*, Service New Brunswick appoints the following employees as Deputy Registrars of Partnerships and Business names, effective upon the coming into force of that Section: / En vertu de l'article 1.2 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, Services Nouveau-Brunswick nomment les employées suivantes registraires adjointes des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales, nominations qui entrent en vigueur avec l'entrée en vigueur de l'article en question :

Penny L. Cormier
Patty J. Thomas

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Riverside Court Limited Partnership	Atlantic Retirement Concepts Inc.	16, chemin McBrine Road Douglas, NB E3A 7Y6	603921	2002	11	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
MANAGEMENT CS LP	Ontario	3065626 Nova Scotia Company	Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	400553	2002	11	05

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Limited Partnership Act / Loi sur les sociétés en commandite

In relation to a Declaration of Change of Limited Partnership or Extra-Provincial Limited Partnership filed pursuant to the *Limited Partnership Act* (the "Act") on October 17, 2002 under the name "**CAI CAPITAL PARTNERS AND COMPANY III, L.P.**", file #601260, notice is given that pursuant to s.43 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date set out in the Declaration be corrected to read: "**May 15, 2007**".

Sachez que, relativement à la déclaration de changement de la société en commandite ou de la société en commandite extraprovinciale, déposée le 17 octobre 2002 en application de la *Loi sur les sociétés en commandite* (la « Loi »), sous la raison sociale « **CAI CAPITAL PARTNERS AND COMPANY III, L.P.** », dossier numéro 601260, le registraire a ordonné, en vertu de l'article 43 de la Loi, que soit corrigée la date de cessation d'effet indiquée dans la déclaration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 15 mai 2007** ».

In relation to a Declaration of Change of Limited Partnership or Extra-Provincial Limited Partnership filed pursuant to the *Limited Partnership Act* (the "Act") on October 17, 2002 under the name "**CAI CAPITAL PARTNERS GP & CO. III, L.P.**", file #601262, notice is given that pursuant to s.43 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date set out in the Declaration be corrected to read: "**May 15, 2007**".

Sachez que, relativement à la déclaration de changement de la société en commandite ou de la société en commandite extraprovinciale, déposée le 17 octobre 2002 en application de la *Loi sur les sociétés en commandite* (la « Loi »), sous la raison sociale « **CAI CAPITAL PARTNERS GP & CO. III, L.P.** », dossier numéro 601262, le registraire a ordonné, en vertu de l'article 43 de la Loi, que soit corrigée la date de cessation d'effet indiquée dans la déclaration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 15 mai 2007** ».

Historic Sites Protection Act

CULTURE AND SPORT SECRETARIAT *HISTORIC SITES PROTECTION ACT* NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the Department of Supply and Services has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity within the Legislative Assembly Block in Fredericton, York County, New Brunswick:

- In the Legislative Chamber:
 - the reconstruction of the south chandelier. Salvage from existing fixture will be restored where possible. All other parts damaged beyond repair, will be replaced with reproductions to match the originals.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

Dated: November 26, 2002

Loi sur la protection des lieux historiques

SECRETARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT *LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES* AVIS

Conformément à la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministère de l'Approvisionnement et des Services a demandé au ministre responsable de l'application de cette Loi l'autorisation d'effectuer les travaux suivants au Complexe de l'Assemblée législative, situé à Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick.

- Dans la chambre :
 - réfection du lustre sud. Les pièces récupérées du luminaire existant seront restaurées dans la mesure du possible. Celles trop endommagées pour être réparées seront remplacées par des reproductions des pièces originales.

Les oppositions écrites à ces travaux seront acceptées par le ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* jusqu'à cinq jours après la publication du présent avis.

Fait le 26 novembre 2002

Department of Public Safety

ANALYST DESIGNATION**SUBSECTION 254(1) OF THE CRIMINAL CODE (CANADA)**

Under the authority of Subsection 254(1) of the *Criminal Code* R.S.C., c.C-34, I HEREBY DESIGNATE as “analyst” for the purposes of Section 258 of the *Criminal Code* the following person:

Anne Liliane VINETTE	Forensic Laboratory Services – Halifax, NS
Christopher Gordon KEDDY	Forensic Laboratory Services – Halifax, NS

DATED at the City of Fredericton, Province of New Brunswick, this 23rd day of October, A.D. 2002.

Margaret-Ann Blaney
Minister of Public Safety

Ministère de la Sécurité publique

DÉSIGNATION : ANALYSTE**PARAGRAPHE 254(1) DU CODE CRIMINEL DU CANADA**

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel*, L.R.C., c.C-34, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « analyste » aux fins de l'article 258 du *Code criminel* :

Anne Liliane VINETTE	Laboratoire de la GRC – Halifax (N.-É.)
Christopher Gordon KEDDY	Laboratoire de la GRC – Halifax (N.-É.)

FAIT dans la cité de Fredericton, province du Nouveau-Brunswick, le 23 octobre 2002.

Margaret-Ann Blaney
ministre de la Sécurité publique

Notices of Sale

TO: **ANDREW HOPPER**, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; **BANCA COMMERCIALE ITALIANA OF CANADA**, Debenture Holder; and **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, Holder of the Mortgage; of a sale to be conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold situate in the Parish of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick, being more particularly described as Lot 11K on subdivision plan number 10785, PID 30122311. Notice of Sale given by **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, Holder of the Mortgage. Sale at the Kings County Court House, Centennial Drive, in the Town of Hampton, New Brunswick, on the 3rd day of January, A.D. 2003, at 11:00 a.m.

See Advertisement in the *Telegraph-Journal*.
DATED this 22nd day of November, 2002

PALMER & PALMER, Solicitors for the Holder of the Mortgage

To: Edward E. Harvey, of 48 West Glassville Road, Glassville, in the County of Carleton and Province of New Brunswick and Faye Harvey, of 48 West Glassville Road, Glassville, in the County of Carleton and Province of New Brunswick, Mortgagor;
And to: All others whom it may concern.
Freehold premises situate, lying and being at 48 West Glassville Road, Glassville, in the County of Carleton and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.
Sale on the 8th day of January, 2003, at 11:00 a.m., at the Carleton County Registry Office, at 224-200 King Street, Woodstock, New Brunswick. See advertisement in *The Bugle*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente

DESTINATAIRES : **ANDREW HOPPER**, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; la **BANCA COMMERCIALE ITALIANA DU CANADA**, porteuse de débetures; et **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignés comme le lot 11K sur le plan de lotissement numéro 10785, NID 30122311. Avis de vente donné par **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 3 janvier 2003, à 11 h, au palais de justice du comté de Kings, promenade Centennial, ville de Hampton, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.
FAIT le 22 novembre 2002

PALMER & PALMER, avocats de la titulaire de l'hypothèque

Destinataires : Edward E. Harvey, 48, chemin West Glassville, Glassville, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, et Faye Harvey, 48, chemin West Glassville, Glassville, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; Et tout autre intéressé éventuel.
Lieux en tenure libre situés au 48, chemin West Glassville, Glassville, comté de Carleton, province du Nouveau-Brunswick.
Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.
La vente aura lieu le 8 janvier 2003, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Carleton, 224-200, rue King, Woodstock (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Bugle*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Vicki Leah Hayward, of 2525 Golden Grove Road, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 2525 Golden Grove Road, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 9th day of January, 2003, at 11:00 a.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataire : Vicki Leah Hayward, 2525, chemin Golden Grove, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 2525, chemin Golden Grove, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 janvier 2003, à 11 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK COUNTY OF GLOUCESTER

TO: PIERRE FRIOLET, Bas-Caraquet, County of Gloucester and Province of New Brunswick;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate in Bas-Caraquet, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick.

Sale conducted under the power of sale contained in the Mortgage and the *Property Act*.

Notice of Sale given by **La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée**, first mortgagee.

Sale on **December 20, 2002, at 11:00 a.m.**, local time, at the Caraquet Town Hall, located at 10 Du Colisée Street, in the County of Gloucester, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, Solicitor for **La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée**

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK COMTÉ DE GLOUCESTER

DESTINATAIRE : PIERRE FRIOLET, Bas-Caraquet, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Bien en tenure libre situé à Bas-Caraquet, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par **La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée**, première créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le **20 décembre 2002, à 11 h 00**, heure locale, à l'hôtel de ville de Caraquet, situé au 10, rue du Colisée, dans le comté de Gloucester, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, avocat de **La Caisse Populaire de Bas-Caraquet Limitée**

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
 670 King Street, Room 117
 P.O. Box 6000
 Fredericton, NB E3B 5H1
 Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
 E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
 670, rue King, pièce 117
 C.P. 6000
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
 Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
 Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-85

under the

NATURAL PRODUCTS ACT (O.C. 2002-408)

Filed November 25, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-85

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS (D.C. 2002-408)

Déposé le 25 novembre 2002

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	

PART I	
PLAN	
Purpose of Part	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Board	7
Purposes for establishment of Board	8
Mission statement and strategic objectives of Board	9
Financing	10
PART II	
POWERS OF BOARD	
Powers of Board	11
PART III	
LEVIES AND CHARGES	
Levies and charges	12
PART IV	
REPEAL	
Repeal	13
PART V	
COMMENCEMENT	
Commencement	14

PARTIE I	
PLAN	
Objet de la Partie	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Office	7
Objets de l'établissement de l'Office	8
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	9
Financement	10
PARTIE II	
POUVOIRS DE L'OFFICE	
Pouvoirs de l'Office	11
PARTIE III	
REDEVANCES ET FRAIS	
Redevances et frais	12
PARTIE IV	
ABROGATION	
Abrogation	13
PARTIE V	
ENTRÉE EN VIGUEUR	
Entrée en vigueur	14

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27, 37 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Milk Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; (« *Loi* »)

“Board” means the Dairy Farmers of New Brunswick; (« *Office* »)

“Plan” means the plan set out in Part I; (« *Plan* »)

“regulated area” means the area specified in section 6; (« *zone réglementée* »)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (« *produit réglementé* »)

PART I PLAN

Purpose of Part

3(1) The purpose of this Part is to establish a plan for the board established for the purposes set out in section 8.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 84-38 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27, 37 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au lait - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les produits naturels*; (« *Act* »)

« *Office* » désigne la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick; (« *Board* »)

« *Plan* » désigne le Plan établi à la Partie I; (« *Plan* »)

« produit réglementé » désigne le produit de ferme précisé à l'article 5; (« *regulated product* »)

« zone réglementée » désigne la zone précisée à l'article 6. (« *regulated area* »)

PARTIE I PLAN

Objet de la Partie

3(1) L'objet de la présente Partie est d'établir un plan pour l'Office établi aux fins prévues à l'article 8.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-38 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s'applique à l'ensemble des personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is milk.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is the Province.

Board

7(1) The name of the board is changed from the New Brunswick Milk Marketing Board to the Dairy Farmers of New Brunswick.

7(2) Any reference to the New Brunswick Milk Marketing Board in any other regulation or in any Act, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document shall be read as a reference to the Dairy Farmers of New Brunswick unless the context otherwise requires.

7(3) Any order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement made by the New Brunswick Milk Marketing Board shall be deemed to have been made by the Dairy Farmers of New Brunswick and continues in force unless any succeeding order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement otherwise directs.

Purposes for establishment of Board

8 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion, control and regulation within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the promotion of the consumption and use of the regulated product; and
- (d) research activities pertaining to the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

9 The mission statement and strategic objectives of the Board are, through communications, liaison, research and education, to represent milk producers to other sectors of the dairy industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the production and marketing of the regulated product.

Financing

10 The levies and charges authorized to be imposed under this Regulation shall be used to finance the operation of the Plan.

PART II POWERS OF BOARD

Powers of Board

11 The following powers are vested in the Board:

- (a) to prohibit the marketing or the production and marketing, in whole or in part, of the regulated product;
- (b) to market the regulated product;

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est le lait.

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée est la province.

Office

7(1) Le nom de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick est changé pour la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick.

7(2) Tout renvoi à l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick dans un autre règlement ou dans une loi, une règle, un arrêté, un règlement administratif, un accord ou un autre instrument ou document est réputé être un renvoi à la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick à moins que le contexte ne le requière autrement.

7(3) Tout arrêté, toute règle, tout règlement administratif, toute résolution, toute décision, toute directive, toute détermination ou tout accord établi par l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick est réputé avoir été établi par la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick et continue d'être en vigueur sauf si un arrêté, une règle, un règlement administratif, une résolution, une décision, une directive, une détermination ou un accord qui lui succède ne l'ordonne autrement.

Objets de l'établissement de l'Office

8 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- (a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- (b) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- (c) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé; et
- (d) les activités de recherche se rapportant au produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

9 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont de représenter, au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, les producteurs de lait auprès des autres secteurs de l'industrie laitière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la production et la commercialisation du produit réglementé.

Financement

10 Les redevances et frais autorisés pour imposition en vertu du présent règlement sont utilisés pour le financement de l'exploitation du Plan.

PARTIE II POUVOIRS DE L'OFFICE

Pouvoirs de l'Office

11 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- (a) interdire la commercialisation ou la production et la commercialisation, en totalité ou en partie, du produit réglementé;
- (b) commercialiser le produit réglementé;

- (c) to regulate the time and place at which, and to designate the body by or through which, the regulated product shall be marketed or produced and marketed;
- (d) to regulate the manner in which the regulated product may be marketed or produced and marketed;
- (e) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;
- (f) to require the regulated product to be marketed or produced and marketed on a quota basis;
- (g) to fix and allot to persons quotas for the marketing or the production and marketing of the regulated product on such basis as the Board considers proper and to establish such quotas with respect to designated lands and premises;
- (h) to refuse to fix and allot to any person a quota under paragraph (g) for any reason that the Board considers proper;
- (i) to cancel, reduce, suspend or refuse to increase a quota fixed and allotted to any person under paragraph (g) for any reason that the Board considers proper, and without limiting the generality of the foregoing, to cancel or reduce any such quota as a penalty where the Board has reasonable grounds for believing that the person to whom the quota was fixed and allotted has contravened any provision of the Act, the Plan or any regulation or order;
- (j) to permit any person to whom a quota has been fixed and allotted under paragraph (g) to market or to produce and market the regulated product in excess of such quota on such terms and conditions as the Board considers proper;
- (k) to increase a quota fixed and allotted under paragraph (g);
- (l) to regulate or prohibit the transfer of quotas under paragraph (g) and to impose such conditions and procedures on the transfer of quotas as the Board considers proper;
- (m) to prohibit any person to whom a quota has not been fixed and allotted under paragraph (g) or whose quota has been cancelled or suspended from marketing or producing and marketing any of the regulated product;
- (n) to prohibit any person to whom a quota has been fixed and allotted under paragraph (g) from marketing or producing and marketing any of the regulated product in excess of the quota;
- (o) to prohibit any person to whom a quota has been fixed and allotted under paragraph (g) with respect to designated lands or premises from marketing any of the regulated product other than the regulated product produced on those lands or premises;
- (p) to require the price or prices payable or owing to persons for the regulated product to be paid to or through the Board and to recover such price or prices in a court of competent jurisdiction;
- (q) to require any person who produces the regulated product to offer to sell and to sell the regulated product to or through the Board;
- c) fixer la date et le lieu où le produit réglementé est commercialisé ou produit et commercialisé et désigner l'organisme qui se chargera de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ou par l'intermédiaire duquel la commercialisation ou la production et la commercialisation sera effectuée;
- d) régir le mode de commercialisation ou de production et de commercialisation du produit réglementé;
- e) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;
- f) imposer des quotas de commercialisation ou de production et de commercialisation du produit réglementé;
- g) fixer et allouer aux personnes des quotas de commercialisation ou de production et de commercialisation du produit réglementé selon les conditions qu'il juge appropriées et établir ces quotas pour des terres et dépendances désignées;
- h) refuser de fixer et d'allouer à une personne un quota en vertu de l'alinéa g) pour tout motif que l'Office juge approprié;
- i) annuler, diminuer, suspendre ou refuser d'augmenter, pour toute raison qu'il juge appropriée, un quota fixé et alloué à une personne en vertu de l'alinéa g) et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, annuler ou diminuer tout quota à titre de sanction lorsque l'Office a des motifs raisonnables de croire que la personne bénéficiant de la fixation et de l'allocation d'un quota a enfreint une disposition de la Loi, du Plan ou de tout règlement ou arrêté;
- j) permettre à toute personne bénéficiant de la fixation et de l'allocation d'un quota en vertu de l'alinéa g) de commercialiser ou de produire et de commercialiser le produit réglementé en excès de ce quota aux modalités et conditions que l'Office juge appropriées;
- k) augmenter un quota fixé et alloué en vertu de l'alinéa g);
- l) réglementer ou interdire le transfert de quotas en vertu de l'alinéa g) et imposer, pour le transfert de quotas, les conditions et procédures que l'Office juge appropriées;
- m) interdire à toute personne ne bénéficiant pas de la fixation et de l'allocation d'un quota en vertu de l'alinéa g) ou dont le quota a été annulé ou suspendu, de commercialiser ou de produire et de commercialiser le produit réglementé;
- n) interdire à toute personne bénéficiant de la fixation et de l'allocation d'un quota en vertu de l'alinéa g) de commercialiser ou de produire et de commercialiser le produit réglementé en excès de ce quota;
- o) interdire à toute personne bénéficiant en vertu de l'alinéa g) de la fixation et de l'allocation d'un quota concernant des terres et dépendances désignées de commercialiser le produit réglementé autre que celui qui est produit sur ces terres et dans ces dépendances;
- p) exiger que le paiement des sommes dues à des personnes en contrepartie du produit réglementé soit fait à l'Office ou se fasse par son intermédiaire et poursuivre leur recouvrement devant le tribunal compétent;
- q) imposer à toute personne qui produit le produit réglementé l'obligation d'offrir en vente et de vendre ce produit à l'Office ou par l'intermédiaire de l'Office;

(r) to prohibit any person from processing, packing or packaging any of the regulated product that has not been sold to, by or through the Board;

(s) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(t) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(u) to undertake or to engage other persons to conduct research activities with respect to, and advertise and promote in any other manner, the regulated product;

(v) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product of the Province and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes;

(w) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

(x) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

PART III

LEVIES AND CHARGES

Levies and charges

12(1) The Board is authorized:

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in that paragraph into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of the Board, including

- (i) the creation of reserves,
- (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated product,
- (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of money realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine, and
- (iv) promotion and research activities.

12(2) Any person who receives the regulated product shall deduct from the money payable for the regulated product any levies or charges payable to the Board by the person engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product received and shall forward such levies or charges to the Board or its agent designated for that purpose.

r) interdire à toute personne de transformer, d'emballer ou d'emballer le produit réglementé qui n'a pas été vendu à l'Office, par lui ou par son intermédiaire;

s) affecter à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

t) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

u) se charger ou charger d'autres personnes de conduire des activités de recherche à l'égard du produit réglementé et d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé de toute autre manière;

v) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé de la province;

w) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi; et

x) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

PARTIE III

REDEVANCES ET FRAIS

Redevances et frais

12(1) L'Office est autorisé

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation de la totalité ou d'une partie du produit réglementé et à percevoir ces redevances ou frais de ces personnes;

b) aux fins de l'alinéa a), à classer les personnes visées à cet alinéa en groupes et à fixer le montant des redevances ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent; et

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) aux fins de l'Office, y compris

- (i) la création de réserves,
- (ii) le paiement des dépenses et pertes découlant de la vente ou de l'aliénation du produit réglementé,
- (iii) la répartition ou la péréquation entre les producteurs du produit réglementé des sommes réalisées en raison de la vente du produit réglementé durant une période ou des périodes que peut déterminer l'Office, et
- (iv) les activités de promotion et de recherche.

12(2) Toute personne qui reçoit le produit réglementé doit déduire des sommes payables pour ce produit les redevances ou frais payables à l'Office par la personne s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé reçu et remettre ces redevances ou frais à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

**PART IV
REPEAL**

**PARTIE IV
ABROGATION**

Repeal

13 *New Brunswick Regulation 84-38 under the Farm Products Marketing Act and New Brunswick Regulation 83-38 under the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act are repealed.*

Abrogation

13 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-38 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme et le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-38 établi en vertu de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme sont abrogés.*

**PART V
COMMENCEMENT**

**PARTIE V
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Commencement

14 *This Regulation comes into force on December 2, 2002.*

Entrée en vigueur

14 *Le présent règlement entre en vigueur le 2 décembre 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-86**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-86**

**under the
NATURAL PRODUCTS ACT**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

Filed November 26, 2002

Déposé le 26 novembre 2002

Regulation Outline

Sommaire du règlement

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Area — région	
Board — Office	
designated representative — représentant désigné	
member — membre	
person — personne	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Membership of Board	3
Term of office	4
Designated representative	5
Qualifications of members	6
Qualifications of persons signing nomination papers or voting	7
Election of members	8
Vacancy on Board	9
Removal of member	10
Powers of Board	11
Advisory committees	12
By-laws	13
Audits	14
Transitional provision	15
Commencement	16

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
personne — person	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
région — Area	
représentant désigné — designated representative	
zone réglementée — regulated area	
Membres de l'Office	3
Durée du mandat	4
Représentant désigné	5
Qualités requises des membres	6
Qualités requises des personnes signant les déclarations de candidature ou votant	7
Élection des membres	8
Vacance au sein de l'Office	9
L'Office peut démettre un membre	10
Pouvoirs de l'Office	11
Comités consultatifs	12
Règlements administratifs	13
Vérification	14
Disposition transitoire	15
Entrée en vigueur	16

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following Regulation:

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Milk Plan Administration Regulation - Natural Products Act*.

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant la gestion du Plan relatif au lait - Loi sur les produits naturels*.

Definitions**2** In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; (« *Loi* »)

“Area” means an area described in subsection 3(2); (« *région* »)

“Board” means the Dairy Farmers of New Brunswick; (« *Office* »)

“designated representative” means an individual appointed under section 5; (« *représentant désigné* »)

“member” means a member of the Board; (« *membre* »)

“person” means an individual, corporation, partnership or cooperative; (« *personne* »)

“Plan” means the Plan as defined in the *Milk Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; (« *Plan* »)

“producer” means a person engaged in the production and marketing of the regulated product within the regulated area for profit or gain; (« *producteur* »)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Milk Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; (« *zone réglementée* »)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Milk Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*. (« *produit réglementé* »)

Membership of Board

3(1) The Board shall consist of 7 members.

3(2) One member shall be elected from each of the following Areas:

(a) Area 1, consisting of

- (i) Madawaska County,
- (ii) the parishes of Grimmer and Saint-Quentin in Restigouche County, and
- (iii) the parish of Drummond in Victoria County;

(b) Area 2, consisting of

- (i) Gloucester County,
- (ii) Northumberland County, and
- (iii) Restigouche County, except the parishes of Grimmer and Saint-Quentin;

(c) Area 3, consisting of

- (i) Carleton County,
- (ii) Victoria County, except the parish of Drummond, and
- (iii) the parishes of Canterbury and Southampton in York County;

(d) Area 4, consisting of

- (i) Charlotte County,

Définitions**2** Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les produits naturels*; (« *Act* »)

« *membre* » désigne un membre de l'Office; (« *member* »)

« *Office* » désigne la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick; (« *Board* »)

« *personne* » désigne un particulier, une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative; (« *person* »)

« *Plan* » désigne le Plan défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au lait - Loi sur les produits naturels*; (« *Plan* »)

« *producteur* » désigne une personne engagée dans la production et la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée pour un profit ou un gain; (« *producer* »)

« *produit réglementé* » désigne le produit réglementé défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au lait - Loi sur les produits naturels*; (« *regulated product* »)

« *région* » désigne une région décrite au paragraphe 3(2); (« *Area* »)

« *représentant désigné* » désigne un particulier nommé en vertu de l'article 5; (« *designated representative* »)

« *zone réglementée* » désigne la zone réglementée définie dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs au lait - Loi sur les produits naturels*. (« *regulated area* »)

Membres de l'Office

3(1) L'Office se compose de 7 membres.

3(2) Un membre de chacune des régions suivantes est élu :

a) Région 1, comprenant

- (i) le comté de Madawaska,
- (ii) les paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin dans le comté de Restigouche, et
- (iii) la paroisse de Drummond dans le comté de Victoria;

b) Région 2, comprenant

- (i) le comté de Gloucester,
- (ii) le comté de Northumberland, et
- (iii) le comté de Restigouche, à l'exception des paroisses de Grimmer et de Saint-Quentin;

c) Région 3, comprenant

- (i) le comté de Carleton,
- (ii) le comté de Victoria, à l'exception de la paroisse de Drummond, et
- (iii) les paroisses de Canterbury et de Southampton dans le comté de York;

d) Région 4, comprenant

- (i) le comté de Charlotte,

(ii) Queens County, except the parishes of Brunswick, Cambridge, Hampstead, Johnston and Wickham,

(iii) Sunbury County, and

(iv) York County, except the parishes of Canterbury and Southampton;

(e) Area 5, consisting of

(i) Albert County,

(ii) Kent County,

(iii) the northern half of the parish of Havelock in Kings County,

(iv) the parish of Brunswick in Queens County, and

(v) Westmorland County; and

(f) Area 6, consisting of

(i) Kings County, except the northern half of the parish of Havelock,

(ii) the parishes of Cambridge, Hampstead, Johnston and Wickham in Queens County, and

(iii) Saint John County.

3(3) One member shall be elected at large.

3(4) An individual shall only sit as one member during his or her term of office.

Term of office

4(1) Each elected member shall hold office for a 3-year term.

4(2) Notwithstanding the expiration of a member's term, a member shall remain a member until re-elected or replaced.

Designated representative

5(1) Where a producer is a corporation, partnership or cooperative and wishes to vote at an election or be a member or to sign nomination papers for a prospective candidate in an election for a member, the producer shall appoint an individual as a designated representative to act on behalf of the producer.

5(2) Only the individual appointed as a designated representative of a producer under subsection (1) shall vote at an election, be a member or sign nomination papers for a prospective candidate on behalf of the producer.

Qualifications of members

6(1) Subject to subsections (2) and (3), a person shall not hold office as a member representing an Area or as a member at large unless the person

(a) is an individual,

(b) is a producer licensed by the Commission, and

(c) resides

(ii) le comté de Queens, à l'exception des paroisses de Brunswick, de Cambridge, de Hampstead, de Johnston et de Wickham,

(iii) le comté de Sunbury, et

(iv) le comté de York, à l'exception des paroisses de Canterbury et de Southampton;

e) Région 5, comprenant

(i) le comté d'Albert,

(ii) le comté de Kent,

(iii) la moitié nord de la paroisse de Havelock dans le comté de Kings,

(iv) la paroisse de Brunswick dans le comté de Queens, et

(v) le comté de Westmorland; et

f) Région 6, comprenant

(i) le comté de Kings, à l'exception de la moitié nord de la paroisse de Havelock,

(ii) les paroisses de Cambridge, de Hampstead, de Johnston et de Wickham dans le comté de Queens, et

(iii) le comté de Saint John.

3(3) Un membre est élu au scrutin général.

3(4) Un particulier ne peut siéger qu'à titre d'un seul membre pendant la durée de son mandat.

Durée du mandat

4(1) Chaque membre élu demeure en fonction pour un mandat de 3 ans.

4(2) Nonobstant l'expiration de son mandat, le membre dont le mandat est expiré demeure en fonction jusqu'à ce qu'il soit réélu ou remplacé.

Représentant désigné

5(1) Lorsque le producteur est une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative et qu'il désire voter lors d'une élection ou devenir membre ou signer les déclarations de candidature au poste de membre, le producteur nomme un particulier comme représentant désigné pour représenter le producteur.

5(2) Seul le particulier nommé comme représentant désigné d'un producteur en vertu du paragraphe (1) peut voter lors d'une élection, être membre ou signer les déclarations de candidature au poste de membre pour représenter le producteur.

Qualités requises des membres

6(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une personne ne peut occuper un poste à titre de membre représentant une région ou à titre de membre général à moins qu'elle

a) ne soit un particulier,

b) n'ait qualité de producteur titulaire d'un permis délivré par la Commission, et

c) ne réside

- (i) in the case of a member representing an Area, in the Area which he or she is to represent, or
- (ii) in the case of a member at large, in the regulated area.

6(2) A designated representative of a producer may hold office as a member representing an Area if

- (a) the producer
 - (i) is licensed by the Commission, and
 - (ii) resides in the Area, and
- (b) the designated representative resides in the Area.

6(3) A designated representative of a producer may hold office as a member at large if

- (a) the producer
 - (i) is licensed by the Commission, and
 - (ii) resides in the regulated area, and
- (b) the designated representative resides in the regulated area.

6(4) A designated representative shall hold office as a member only for so long as he or she remains a designated representative.

6(5) Where a producer notifies the Board that an individual has ceased to be its designated representative, the Board shall declare the member's position vacant.

Qualifications of persons signing nomination papers or voting

7(1) Subject to subsections (2) and (3), a person shall not sign nomination papers for a prospective candidate in an election for a member representing an Area or for a member at large or vote in an election for a member representing an Area or for a member at large unless the person

- (a) is an individual,
- (b) is a producer licensed by the Commission, and
- (c) resides
 - (i) in the case of a person signing nomination papers for a prospective candidate in an election for a member representing an Area or voting for a member representing an Area, in that Area, or
 - (ii) in the case of a person signing nomination papers for a prospective candidate in an election for a member at large or voting for a member at large, in the regulated area.

7(2) A designated representative of a producer may sign nomination papers for a prospective candidate in an election for a member representing an Area or vote in an election for a member representing an Area if

- (a) the producer
 - (i) is licensed by the Commission, and
 - (ii) resides in the Area, and

- (i) dans le cas du membre représentant une région, dans la région qu'elle représentera, ou
- (ii) dans le cas d'un membre général, dans la zone réglementée.

6(2) Le représentant désigné d'un producteur peut occuper un poste à titre de membre représentant une région si

- a) le producteur
 - (i) est titulaire d'un permis délivré par la Commission, et
 - (ii) réside dans la région, et
- b) le représentant désigné réside dans la région.

6(3) Le représentant désigné d'un producteur peut occuper un poste à titre de membre général si

- a) le producteur
 - (i) est titulaire d'un permis délivré par la Commission, et
 - (iii) réside dans la zone réglementée, et
- b) le représentant désigné réside dans la zone réglementée.

6(4) Le représentant désigné occupe son poste à titre de membre tant qu'il conserve la qualité de représentant désigné.

6(5) L'Office déclare le poste du membre vacant lorsque le producteur communique à l'Office qu'un particulier cesse d'être son représentant désigné.

Qualités requises des personnes signant les déclarations de candidature ou votant

7(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une personne ne peut signer les déclarations de candidature au poste de membre représentant une région ou de membre général ou voter lors d'une élection pour un membre représentant une région ou pour un membre général à moins que la personne

- a) ne soit un particulier,
- b) n'ait qualité de producteur titulaire d'un permis délivré par la Commission, et
- c) ne réside
 - (i) dans le cas d'une personne signant les déclarations de candidature au poste de membre représentant une région ou votant pour un membre représentant une région, dans cette région, ou
 - (ii) dans le cas d'une personne signant les déclarations de candidature au poste de membre général ou votant pour un membre général, dans la zone réglementée.

7(2) Le représentant désigné d'un producteur peut signer les déclarations de candidature au poste de membre représentant une région ou voter lors d'une élection pour un membre représentant une région si

- a) le producteur
 - (i) est titulaire d'un permis délivré par la Commission, et
 - (ii) réside dans la région, et

(b) the designated representative resides in the Area.

7(3) A designated representative of a producer may sign nomination papers for a prospective candidate in an election for a member at large or vote in an election for a member at large if

(a) the producer

(i) is licensed by the Commission, and

(ii) resides in the regulated area, and

(b) the designated representative resides in the regulated area.

Election of members

8(1) An election of a member shall be held on the date fixed by the Board.

8(2) The Board shall send an announcement of the date of an election for an Area or Areas, as the case may be, to each producer in the Area or Areas who is licensed by the Commission.

8(3) An announcement under subsection (2) shall be sent at least 60 days before the date of the election.

8(4) An announcement under subsection (2) shall contain a list of the producers, and if applicable, their designated representatives, who are eligible for election as the member representing the Area or as the member at large, or both, as the case may be.

8(5) A candidate for election as a member shall file nomination papers with the Board at its head office at least 30 days before the date of the election.

8(6) Nomination papers referred to in subsection (5) shall be signed by 5 other persons who are eligible to so sign.

8(7) At least 10 days before the date of the election, the Board shall mail a ballot form with directions for its proper completion to each licensed producer in the Area or Areas, as the case may be, in which the election is to be held, together with the list of properly nominated candidates.

8(8) Properly completed ballots, postmarked no later than the date of the election, shall be mailed to the Commission.

8(9) The winner of an election shall be the candidate with the highest number of properly completed ballots in his or her favour.

8(10) The Commission shall count the ballots and forward the result of the election to the Board who shall notify the producers of the Area or Areas, as the case may be.

Vacancy on Board

9(1) If a vacancy on the Board occurs, the Board shall, within 60 days after such occurrence, provide for a by-election in the appropriate Area or Areas to replace the member from that Area or the member at large.

9(2) A by-election shall be conducted in the same manner as an election under section 8.

9(3) A member elected at a by-election shall hold office for the remainder of the term of the member whose position on the Board was vacated.

b) le représentant désigné réside dans la région.

7(3) Le représentant désigné d'un producteur peut signer les déclarations de candidature d'un membre général ou voter lors d'une élection pour un membre général si

a) le producteur

(i) est titulaire d'un permis délivré par la Commission, et

(ii) réside dans la zone réglementée, et

b) le représentant désigné réside dans la zone réglementée.

Élection des membres

8(1) L'élection d'un membre se tient à la date fixée par l'Office.

8(2) L'Office envoie l'annonce de la date de l'élection pour une région ou des régions, selon le cas, à chacun des producteurs de cette région ou de ces régions qui sont titulaires d'un permis de la Commission.

8(3) L'annonce prévue au paragraphe (2) est envoyée au moins 60 jours avant la date de l'élection.

8(4) L'annonce prévue au paragraphe (2) est accompagnée d'une liste des producteurs, et, s'il y a lieu, de leurs représentants désignés, qui sont éligibles à l'élection en qualité de membre représentant la région ou en qualité de membre général, ou les deux, selon le cas.

8(5) Le candidat à l'élection en qualité de membre dépose les déclarations de candidature au siège social de l'Office au moins 30 jours avant la date de l'élection.

8(6) Les déclarations de candidature visées au paragraphe (5) sont signées par 5 autres personnes habilitées à signer.

8(7) L'Office envoie par la poste, au moins 10 jours avant la date de l'élection, un bulletin de vote accompagné des directives sur la façon de le remplir et de la liste des candidats dûment présentés, à chaque producteur titulaire d'un permis dans la région, ou les régions, selon le cas, où l'élection se tient.

8(8) Les bulletins de vote dûment remplis doivent être postés à l'adresse de la Commission au plus tard le jour de l'élection, le cachet de la poste en faisant foi.

8(9) Est déclaré élu le candidat qui recueille le plus grand nombre de voix exprimées en sa faveur.

8(10) La Commission procède au dépouillement du scrutin et en communique le résultat à l'Office qui le notifie aux producteurs de la région ou des régions, selon le cas.

Vacance au sein de l'Office

9(1) Si une vacance survient au sein de l'Office, celui-ci prévoit, dans les 60 jours qui suivent, une élection partielle dans la région concernée ou les régions concernées, pour remplacer le membre de cette région ou le membre général.

9(2) L'élection partielle est menée de la même manière que l'élection visée à l'article 8.

9(3) Le membre élu lors d'une élection partielle demeure en poste pour le reste du mandat du membre dont le poste au sein de l'Office est vacant.

Removal of member

10 The Board may remove from office any member who

- (a) has violated the Act, the regulations under the Act or an order of the Board or the Commission,
- (b) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada), or
- (c) has failed to attend 3 consecutive meetings of the Board without reasonable excuse.

Powers of Board

11 The following powers are vested in the Board:

- (a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product; and
- (b) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Advisory committees

12 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations under the Act or the Plan.

By-laws

13 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations under the Act or the Plan.

Audits

14(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each fiscal year by an accountant who is a member in good standing of an institute or association of accountants incorporated under an Act of the Legislature of a province.

14(2) A copy of the report of an audit shall be available to any producer in the regulated area on written request to the Board.

Transitional provision

15 *The officers of the New Brunswick Milk Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the officers of the Dairy Farmers of New Brunswick as if they had been selected or appointed, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are selected again, reappointed or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

16 *This Regulation comes into force on December 2, 2002.*

L'Office peut démettre un membre

10 L'Office peut démettre de ses fonctions tout membre qui

- a) a contrevenu à la Loi, aux règlements établis en vertu de la Loi ou à un des arrêtés de l'Office ou de la Commission,
- b) a été déclaré coupable d'une infraction prévue au *Code criminel* (Canada), ou
- c) a omis, sans excuse raisonnable, d'assister à 3 assemblées consécutives de l'Office.

Pouvoirs de l'Office

11 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou toute catégorie, variété ou classe quelconque du produit réglementé; et
- b) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Comités consultatifs

12 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions relativement auxquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements établis en vertu de la Loi ou du Plan.

Règlements administratifs

13 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements établis en vertu de la Loi ou le Plan.

Vérification

14(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque année financière par un comptable qui est membre en règle d'un institut ou d'une association de comptables constituée en corporation en application d'une loi de la Législature d'une province.

14(2) Une copie du rapport du vérificateur est mise à la disposition des producteurs de la zone réglementée qui en font la demande écrite à l'Office.

Disposition transitoire

15 *Les dirigeants de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement continuent en qualité de dirigeants de la Régie de mise en marché du lait du Nouveau-Brunswick comme s'ils avaient été choisis ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient choisis de nouveau, nommés à nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 2 décembre 2002.*